Katuic Bibliography

Marcus Choo

Linguistics Institute
Payap University
Chiang Mai, Thailand

2009 Research Project SU9
Acknowledgements

This bibliography was produced under the auspices of the Linguistics Institute, Payap University, Chiang Mai, Thailand.

Many thanks to Wendy Smith, Noel Mann, Carolyn Miller, and Paul Sidwell for their comments and inputs into improving the content and readability of this paper.

Thanks also to Eva Ujlakyova for drawing the sociolinguistic map for Katuic languages in Mainland Southeast Asia.

Marcus Choo
September 2009
Table of Contents

Acknowledgements.................................................................i
Table of Contents.....................................................................ii
Introduction...............................................................................1
Abbreviations...........................................................................3
Bibliography.............................................................................5
  1 Overview............................................................................5
  2 Mon-Khmer and Austroasiatic language studies.........................8
  3 Language comparisons........................................................16
  4 Grammar, phonology and other linguistics analysis.......................20
  5 Orthography and writing systems............................................26
  6 Sociolinguistic surveys..........................................................28
  7 Vocabularies and word lists...................................................29
  8 Dictionaries and lexicons......................................................31
  9 Vernacular publications........................................................33
  10 Ethnolinguistics and culture..................................................35
  11 Sociolinguistics..................................................................41
  12 Book reviews......................................................................43
  13 Others................................................................................45
Introduction

Katuic is one language group under the Mon-Khmer language branch of the Austroasiatic family of languages. According to Gordon (2005) there are 147 Mon-Khmer languages. The other Mon-Khmer sub-families or linguistic clusters include Aslian, Bahnaric, Khasian, Khmuic, Pearic, Monic, Nicobar, Palaungic, and Viet-Muong, most of which are located in Mainland Southeast Asia. Figure 1 shows the location of Katuic languages.
Figure 2 shows the linguistic clusters in Mon-Khmer without showing some of the intermediate levels given in the Ethnologue (Gordon 2005) such as Eastern Mon-Khmer and Northern Mon-Khmer. The classification of some Mon-Khmer languages (including Mang) is not yet clear, and are not included in this bibliography.

![Diagram showing the linguistic clusters in Mon-Khmer](image)

The names for the Katuic languages in this bibliography are based on the Ethnologue (Gordon 2005). This Katuic bibliography lists only materials and literature covering aspects of language, sociolinguistics, ethnography, culture, and anthropology.

The majority of references included here are based on the Southeast Asian Linguistics Archives (SALA) database. References that only contain partial fields of information in the SALA database have been completed with searches from the internet and other resources; otherwise they have been omitted (e.g. references with only titles and authors or without publishing information). One other source is Sidwell's 2008 working list.

The purpose of this Katuic bibliography project is to provide a starting point for research into Katuic languages. It is hoped that the compilation of Katuic literature here will provide suggested readings for background and library research for anyone interested in Katuic languages. This bibliography is part of a broader effort to define the sociolinguistic situation in Mainland Southeast Asia.

Citations are listed in alphabetical order according to author names. The references are formatted closely to LSA standards, but with slight modifications and additions when appropriate. The references have been sorted into categories that reflect their content and subject matter according to their titles and abstracts (whenever available).

This compilation is very much a working document, that is this bibliography should not be considered a finished work. It is expected and hoped that references on Katuic will continue to be added to this bibliography. Please send references or queries to the following email address: marcus_choo@sil.org or SurveyCoord_MSEA@sil.org.

---

1 Full fields of information are what would be cited as a full bibliographic reference according to the Linguistic Society of America (LSA). Exceptions with regards to authors (“anonymous”) and year of publishing (“undated”) are made if these materials are cited by other researchers as main topics of reading for Katuic.

**Abbreviations**

AEO  
Annales de l'Extrême-Orient

ASEMI  
Asie du Sud-Est et Monde Insulindien

BEFEO  
Bulletin de l’École Française d’Extrême-Orient

BSEI  
Bulletin de la Société des Études Indochinoises

BSLP  
Bulletin de la Société de Linguistique de Paris

BSOAS  
Bulletin of the School of Oriental and African Studies

BTLV  
Bijdragen tot de taal-, land-, en Volkenkunde van Nederlandsch-Indie

CEV  
Etudes Vietnamiennes

ICAL  
International Conference on Austroasiatic Linguistics

ICSTLL  
International Conference on Sino-Tibetan Languages and Linguistics

ILCRD  
Institute of Language and Culture for Rural Development

ISLL  
International Symposium on Language and Linguistics

JA  
Journal Asiaticque

JAOS  
Journal of the American Oriental Society

JAS  
Journal of Asian Studies

JLC  
Journal of Language and Culture

JRAS  
Journal of the Royal Asiatic Society

JSAS  
Journal of Southeast Asian Studies

JSBRAS  
Journal of the Straits Branch of the Royal Asiatic Society

JSS  
Journal of the Siam Society

LTBA  
Linguistics of the Tibeto-Burman Area

MKS  
Mon-Khmer Studies

NN  
Ngôn-ngữ

ms  
manuscript

SEA  
Southeast Asia

SEALS  
Southeast Asian Linguistics Society

TP  
T'oung Pao

VHNS  
Văn-hóa Nguyệt-san

WILSUND  
Work Papers of the Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota Session
Bibliography

1 Overview

References in this section have a broad scope in their focus of discussion, looking at Mon-Khmer or Austroasiatic languages on a whole, and not just Katuic. Some references are introductory overviews about Mon-Khmer or Austroasiatic languages. Others are edited books or collections of journal articles about Mon-Khmer language studies, which contain some discussion about Katuic languages among others. Bibliography-type references are also included in this category.


Mon-Khmer and Austroasiatic language studies

References in this section refer to linguistic studies about Mon-Khmer or Austroasiatic. Invariably, they contain some references to Katoic languages, usually in terms of the lexical data that is being used in the author’s analysis or research. The materials here cover a wide spectrum of topics such as: lexical studies, linguistic comparisons, ethnolinguistics, language maintenance, and language change.


Luce, Gordon H. (n.d.). Mon-Khmer etymologies. Luce Collection, MS 6574-7, 26, 003a-004b, 006a-006b, 007a-008b. Canberra: National Library of Australia, ms.


Luce, Gordon H. (n.d.). Semantic list of Mon-Khmer etyma according to geographical distribution of cognates. Luce Collection, MS 6574-7, 70, 41a-44. Canberra: National Library of Australia, ms.


3 Language comparisons

References in this section deal with language comparisons, which include at least one Kauic language in the data being compared. Some references deal with historical reconstruction, while others are comparative studies aimed at researching the linguistic relatedness between language varieties.


Comrie, Bernard and Ilia Peiros. 2000. Austroasiatic and Tai-Kadai languages in the
intercontinental dictionary series. 5th International Symposium on Languages and
Linguistics (ISLL), 89-117. Ho Chi Minh City: Ho Chi Minh City University of
Social Sciences and Humanities, Vietnam National University.

taal-, land-, en Volkenkunde van Nederlandsch-Indie (BTLV) 113:1. 70-91.

across continents: studies in honor of Richard S. Pittman, ed. by Andrew Gonzales
and David D. Thomas, 145-146: Summer Institute of Linguistics and Linguistic
Society of the Philippines.


Huffman, Franklin E. 1977. An examination of lexical correspondences between
Vietnamese and some other Austroasiatic languages. Lingua 43:2. 171-198.

international conference seminar, ed. by X. S. Thani Nayagam and Francois Gros,

Karnchana, Nacaskul. 1976. Types of elaboration in some Southeast Asian languages.
Austroasiatic studies, ed. by Philip N. Jenner, Laurence C. Thompson and Stanley
presented at 1st International Conference on Austroasiatic Linguistics (ICAL),
Honolulu, Hawaii, 2-6 January 1973].

Luce, Gordon H. (n.d.). “Animals” Old Mon lexicon compared to other Mon-Khmer.
Luce Collection, MS 6574-7, 64, 063a-b. Canberra: National Library of Australia, ms.

Luce, Gordon H. (n.d.). Blagden’s notes Andamanese – Mon-Khmer comparisons. Luce

Nyaheun – Huei – Suk – ProuBrao – Ka – Wa/Lawa. Luce Collection, MS 6574-7,

Nyaheun – Suk – ProuBrao – Huei – Wa/Lawa. Luce Collection, MS 6574-7, 65,


Luce, Gordon H. (n.d.). Mon-Khmer “similarities” by isoglosses only. Luce Collection, MS 6574-7, 64, 073a-074b. Canberra: National Library of Australia, ms.


Luce, Gordon H. (n.d.). “Parts of body” OldMon lexicon compared to other Mon-Khmer. Luce Collection, MS 6574-7, 64, 062a. Canberra: National Library of Australia, ms.


Thomas, David D. 1962. Vietnam Mon-Khmer word comparisons: Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota, ms.


4 Grammar, phonology and other linguistics analysis

Entries in this section contain Katuic language research. Examples of references include phonetics, phonology, grammar, and discourse.


5 Orthography and writing systems

This section contains references about the writing systems of Katuic languages.

Charoenkwan, Saowapha. 1995. Pali and Sanskrit in Khao – So Lanna texts. Rā-nilik braḥ guṇ. [Festschrift for Boon-ek Fong-apha, Pichit Akhanit, Manthana Kiertiphong and Likhit Likhitanon, ed. by Faculty of Humanities Chiangmai University Department of Thai, 131-154. Chiangmai: Faculty of Humanities, Chiangmai University.


6 Sociolinguistic surveys

References in this section are linguistic surveys of Katuic languages.

Chamberlain James R., Charles Alton and Latsamay Silavong. 1996. Part two: socio-
economic and cultural survey Nam Theun 2 project area: Lao People's Democratic

Choo, Marcus. 2008. Sociolinguistic survey of So in Northeastern Thailand. Chiang Mai:
So%20in%20NE%20Thailand%20report%20(FINAL).pdf (Accessed 7 September
2009).


Mann, Noel Walter and Markowski Linda. 2005. A rapid appraisal survey of Kuy dialects

Smalley, William A. 1964. Ethnolinguistic survey of northern Khmer-speaking people in
Northeast Thailand (with data on Kuy), unpublished ms.

Foundation for Applied Linguistics.
7 Vocabularies and word lists

References in this section either contain, or are about Katuic language vocabularies and word lists.


Cabaton, Antoine. (n.d.). Vocabulaire Key dék recueilli à Kompong Thom (Cambodge) [Key dék vocabulary gathered from Kompong Thom (Cambodia)], unpublished ms.


Garnier, Francis. 1873. Voyage d'exploration en Indo-Chine effectué pendant les années 1866, 1867, et 1868 par une commission française, présidée par Doudart de Lagrée, et publié...sous la direction de...Francis Garnier [Voyage of discovery in Indochina undertaken during the years 1866, 1867 and 1868 by a French commission, presided over by Doudart of Lagrée, and made public under the direction of Francis Garnier]. Paris: Hachette.


Lévy, Paul. 1943. Recherches préhistoriques dans la région de Mlu Prei. Accompagnées
de comparaisons archéologiques et suivies d'un vocabulaire Français-Kuy
(PEFEO 30) [Prehistoric research in the region of Mlu Prei. Accompanied by
archeological comparisons and followed by a French-Kuy vocabulary (PEFEO
30)]. Hanoi: Imprimerie d'Extrême-Orient.

Miller, John. 1993. Evaluation of the wordlist used in a Mon-Khmer research project in

Library, ms.

Smith, Ronald L. 1969. Ngeq – Mon-Khmer (Katuic) word list: Summer Institute of
Linguistics, University of North Dakota, ms.

Summer Institute of Linguistics. 1966. Unattributed comparative 100 word list of English,
Jeh, Loven, Brou, Nyaheun, Chrau, Oi, Loveh, folder 495.956. Bangkok: David
Thomas Library, ms.

Thomas, David D. 1960. Basic vocabulary in some Mon-Khmer languages.
Anthropological Linguistics 2:3. 7-11.

Thomas, David D. 1966. Kuy basic word list. Văn-hoa Nguyêt-san (VHNS) 15:1. 183-
186.
8 Dictionaries and lexicons

This section contains dictionaries and lexicons of Katuic languages.


9 Vernacular publications

This section contains Katuic language vernacular publications. They mainly comprise vernacular language lessons, teaching primers, and other educational-type reading materials.


Saigon Department of Education. 1968. Doc parnai Brũ: phân 1, 2, khong 3 (Đọc tiếng Brũ: phân I, II, của III) [Bru reader: levels 1, 2, of 3]. Saigon: Department of Education.


Saigon Department of Education. 1971a. Rien tễ paloŏng cutễq: lớp muoi (Em tìm-hiểu khoa-học cho các sắc-tộc: lớp một) [Discovering science for to all ethnic groups: grade one]. Saigon: Department of Education.

Saigon Department of Education. 1971b. Doc parnai Brũ, lốp carnh mbŏiq rien: choaq thái (Em học văn, lốp vô lòng: phân chi nam) [Children's primer, beginner classes: male only]. Saigon: Department of Education.
Saigon Department of Education. 1971c. Hai rien mah parnai o: lop muoi (Em tap tinh tot: lop mot) [Children cultivating good behaviour: level one]. Saigon: Department of Education.


Saigon Department of Education. 1971e. Rien tac troq: lop mboiq rien (Em hoc toan, lop vo long: phan chi nam) [Children learning arithmetic, primary class: for men only]. Saigon: Department of Education.

Saigon Department of Education. 1971f. Rien te: ban reng, paloong cuteq, o t mantoat o: lop mboiq rien (Moi hoc bang bang treo ve-sinh, khoa-hoc va duc-duc, lop vo long: phan chi nam) [Subjects learning through wall charts about hygiene, science and moral education, primary level: for men only]. Saigon: Department of Education.

Saigon Department of Education. 1971g. Rien yon to ban reng: lop muoi (Sac ve sinh: lop mot) [Sanitation book: level one]. Saigon: Department of Education.


10 Ethnolinguistics and culture

References in this section are about Katuic from an ethnolinguistic and socio-cultural perspective. Materials here contain reference about people groups that go by a Katuic ethnonym or speak a Katuic language. Topics covered include anthropological and cultural studies, ethnographic research, and ethnic group profiles, among others.


Dufossé, Dr. 1934. Monographie des peuplades Kouys du Cambodge [Monograph of the Kuy peoples of Cambodia]. Extrême-Asie 83: 553–568.


Hickey, Gerald C. 1967. The highland people of South Vietnam: social and economic development. Santa Monica: Rand Corp.


Schmidt, Pater Wilhelm. 1907. Les peuples Mon-Khmêr, trait d'union entre les peuples de l'Asie Centrale et de l'Austronésie, traduit de l'allemand par Mme J. Marouzeau [Mon-Khmer people groups, a link between the peoples of central Asia and Austronesia. Translated from the German by Mrs J Marouzeau]. Bulletin de l'École Française d'Extrême-Orient (BEFEO) 7:3-4. 213-263. http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/befeo_0336-1519_1907_num_7_1_2183?_Prescripts_Search_isPortletOuvrage=false.


Tuyen, Vuong Hoang. 1973. Some ethnic groups only just saved from extinction living in remote parts of the Northwest. Vietnamese Studies (VS) 36: 141-200.


11 Sociolinguistics

References in this section contain research and discussions on the sociolinguistic situation of some Katuic languages. Topics covered include language contact, language maintenance, multilingualism, language change, and relationships with national language policies.


12 Book reviews

References in this section are reviews and comments on books or other materials that have been written about Katuic, or Mon-Khmer and Austroasiatic languages in general.


13 Others

References in this section could not be categorized into any of the earlier sections. Some references are about linguistic research according to geography. Some references focus on non-Austroasiatic language families, but refer to some elements from Mon-Khmer (and possibly Katuic) languages. Other references deal with research methods or language theories, citing Mon-Khmer/Katuic as examples or case studies.


